

Den sydliga genvägen till Danmark och kontinenten öppnas nu för trafik

Last- och personbilsfärjan "Dragör" gick under förmiddagen på invigningstur mellan Limhamn och Dragör. Därmed återknöts en förbindelse över södra Öresund som bröts när andra världskriget började. Under sista hälften av 1930-talet hade man i det svenska Limhamn och det danska Dragör glatt sig över en båtförbindelse, som såg ut att utvecklas. Men det blev ett abrupt slut på den glädjen och inte förrän 20 år efteråt knöts bandet över Sundet på nytt. Det var därför fullt förklarligt att många glada ansikten vändes mot den nya bilfärjan och att flaggor vajade i hamnarna och här och var bland byggnaderna. En historisk dag, skulle man kunna säga.

Man har börjat tala om Öresund som världens mest trafikerade sund. Och det ligger säkerligen något av sanning i definitionen. Kanske finns det fler sund, som vill tävla om beteckningen världens mest trafikerade, men det ändrar inte förhållandet att Öresund är ett av världens mest trafikerade. Efter årets stora händelser på bilfärjeområdet har detta vatten fått ökad betydelse. Därmed kan det vara motiverat att kasta ut frågan varför Svenska Rederi AB Öresund valde den sydligaste delen för sin speciella lastbilsfärjeled. Verktäl-lande direktören Arne Carlstedt svarar:

— Det var de naturliga förutsättningarna som var avgörande. Vi kunde inte ta i land lastbilarna i Havnegade. Där finns inte plats. Även i Malmö börjar det bli trångt för långtradarna. Därtill kommer att leden Limhamn-Dragör är betydligt kortare.

— Vi öppnade en genväg, inte bara till Danmark utan också till kontinenten. Överfarten tar ca 50 minuter och lastbilarna sätts i land



Dir Arne Carlstedt

det är ingen större risk för fel-speculation, om man tippar "Limhamn" som det troliga namnet.

STÖRRE NORSK FJORDFÄRJA

Bilfärjan "Dragör" är en förstörad norsk fjordfärja. Den är konstruerad för den trafik och de trafikförhållanden som är rådande i Öresund. Till finesserna hör bl a att den är tekniskt en sällsynthet i förhållande till övriga öresundsfärjor. Kaptenen kan nämligen från bryggan både starta maskinerna, gå framåt eller backa utan bistånd av annan person. Det skall emellertid finnas maskinchef, och däckspersonal behövs också. Ytterligare data om fartyget finns på annan plats.

— Vårt naturliga upptagningsområde blir södra Skåne, säger hr Carlstedt. Men i den mån trafikanten anländer från Blekinge och södra Småland skall vi naturligtvis ta hand om dem också. För närvarande gör vi reklam för leden endast i Sydskåne.

Under sommaren kommer rederiet med ytterligare ett trumf-kort i spelet om bilisterna. Det blir bilfärjan "Öresund", som skall gå mellan Malmö och Köpenhamn. Den kommer att ta 35 bilar och vara utrustad med allt vad den bilande allmänheten rimligen kan fordra.

Bilfärjan "Dragör"

Kapten på färjan är Algot Persson och han kan ta ombord 300 passagerare, sju 8-10-ton lastbilar samt ett 10-tal personbilar. Vid enbart personbils-transport kan mellan 30 och 40 fordon tas ombord.

Färjan gör 11 knop och drivs med fyra Scania Vabis-motorer, sexcylindriga, parallellkopplade till två propelleraxlar. Varje motor är på 185 hkr, tillsammans utvecklar de fyra motorerna 740 hkr.

För passagerarna finns en salong med plats för 100 personer och en med plats för 50. Kiosker för tobaks- och chokladförsäljning finns.

Fartyget är 45 m långt, till färgen grönvitt, och har kostat drygt två miljoner kronor.

Färjan ägs av Svenska Rederi-aktiebolaget Öresund och Dampskibsselskabet Öresund A/S.

Tidtabellen är anpassad till trafiken på leden Gedser-Grosenbrode.

Till dagens presentationstur har 130 gäster från båda sidor om Sundet inbjudits.

Svensk bilfärjeservice i år bättre än någonsin

Den bilande svenske turisten har i år ett 30-tal bilfärjeleder att välja på, när han skall bege sig över gränsen. Aldrig tidigare har en sådan service ägnats motorismen. Någon rimlig anledning till klagomål kan därför inte finnas. Priserna är humana och turerna täta.

Börjar man med Bottenhavet, kan man både från Umeå, Örnsköldsvik, Sundsvall och Stockholm ta sig över till finska Vasa. Finlandsresenärer från Stockholms breddgrad kan dessutom välja mellan linjer till Åbo och Helsingfors. I förstnämnda fall går det att resa ner

Dessutom bör man inte förbise de goda förbindelserna mellan Göteborg och Tilbury på engelska östkusten. Kortare bilväg till Storbritannien kan man inte hitta.

Reportage:

Arthur Irestrand

bytas ut och som en säkerhetsåtgärd för den kommande seglationen beslöt man sig för att fördjupa infartsrännan till den danska ändstationen. Det har skett mycket i

Full fart på byggen i Limhamn

Det sjuder av arbetslust på byggnadsområdena i Limhamn och det månadslånga vackra vårvädret gör sitt till att arbetet går med fart. "Skyskrapan" vid Stranden har nått sin halva höjd och dominerar redan med sitt block limhamnsilhuetten. Uppbådet av modern maskinell bygghjälpmiddel samt rationell drift gör att arbetet mot de större höjderna går undan.

Närmre jorden håller sig nybyggelsen på Nytorp, där Skånegatans villor nu färdigställs efter stilleståndet i vintras. Några kvarter längre söderut är snart Wihlborgs radhus färdiga för inflyttning. På villaområdet, Bellevue, går det med amerikansk fart både vad beträffar arbete och resultat. Byggnadsfirman Nils Sörensson har uppfört tre kompakta block med vardera åtta villor och håller nu på med ytterligare elva. En fortsättning med 33 sätts i gång på sensommaren. Även andra privata byggmästare är engagerade hårt på området och åkermarken runt gamla Hyllie by är snart modernt villasamhälle.

I centrum i Limhamn är snart Bikupans trevåningshus klart för

DRAGØR KRO

(Byggt år 1721)

B. K. Madsen

Restaurang med god mat.
Krostue • Biljardstue

Ni äter gott på

Strandhotellet

Sällskap på upp till 300 personer
kan mottagas. - Tel. Dragør 75.

Välkommen till

A. BOTHMANN

KOLONIAL

VIN

DELIKATESSER

Kongevejen 17 Tel. Dragør 29



endast 1 minut
från båten

VÄLSORTERAD SPECERIAFFÄR

Några priser:

SPECERIER

Mejerismör, dagsfärskt	.....	lägsta dagspris	Sv. kr.
Margarin i guldstaniol	.....	pr kg. 2:35	
Strösocker	.....	pr kg. 1:14	
Bitsocker	.....	pr kg. 1:35	
Vetemjöl	.....	pr kg. 0:95	
Soya	.....	3/8 l. flaskor 1:25	
Salladolja	.....	3/8 l. flaskor 1:35	

KEX—BISQUITER

Fyllda kex	.....	4 pkt 0:75
Marie kex	.....	3 pkt 1:80
Marie kex, extra	.....	3 pkt 2:23

KONSERVER

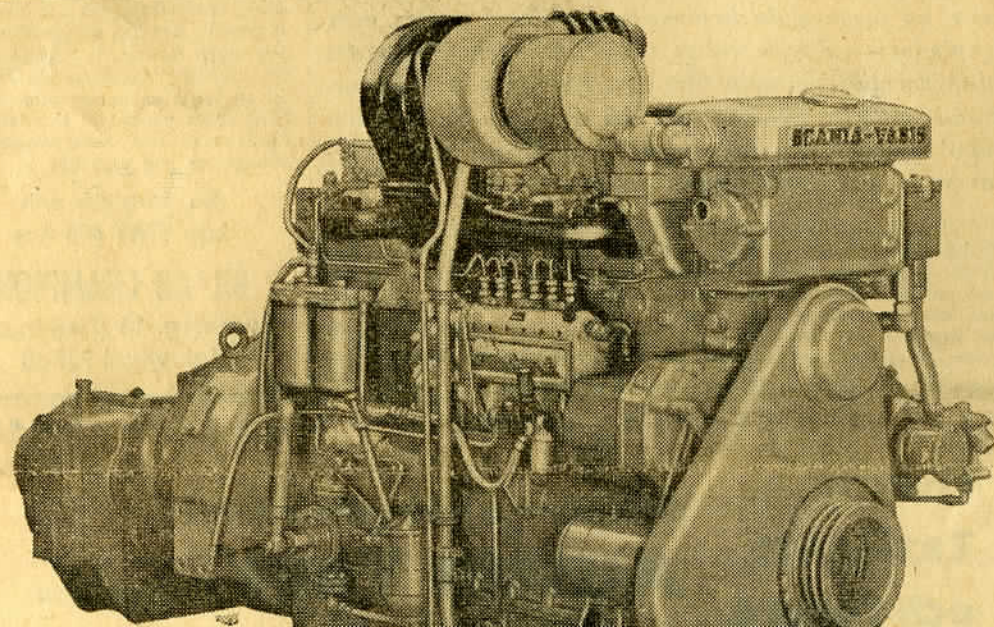
Skinka, exportkvalité	.....	3:78
Wienerkorv med skinn	.....	1:72
Wienerkorv utan skinn	.....	1:55

ALLT I TOBAKSVAROR • VIN • SPRIT • ÖL

Vi växlar till samma kurs som banken.

CAI PETERSEN KØBMANDSHANDEL

HAMNEN DRAGØR, TEL. 2



Scania-Vabis Marin driver Dragör

Den nya snabba färjan på leden Limhamn—Dragör är utrustad med fyra Scania-Vabis DS 10 marindieslar med en sammanlagd effekt av 720 hk. För el-försörjningen ombord svarar dessutom två Scania-Vabis GAS 10 generatoraggregat på vardera 125 kVA.

Driftsekonomi, styrka och pålitlighet var avgörande faktorer vid valet av motorer till Dragör — därför valdes Scania-Vabis.

Framdrivningsmaskineri

Fyra Scania-Vabis DS 10 marindieslar grupperade i par och som över samkörningsväxlar av typ Self Changing Gears driver två propellrar. DS 10 Marin är utrustad med turbin-kompressor och utvecklar vid 1.800 varv/min. 180 hk. Motorvikt ca 950 kg. Manövrering och övervakning av motorerna sker från bryggan — "enmansbetjäning".

Scania-Vabis DS 10 är klassade enligt Bureau Veritas bestämmelser. Motorerna är utrustade med automatisk övervakning.

Generatoraggregat

El-strömmen ombord levereras av två Scania-Vabis GAS 10 generatoraggregat, som vardera består av en Scania-Vabis DS 10 dieselmotor, direktflänsad till en ASEA-generator typ GA 64, gummiupphängda i sitt gemensamma fundament. Ett aggregat väger ca 2.000 kg. Vid 1.500 varv/min. lämnar GAS 10 en effekt av 125 kVA.

SCANIA-VABIS



bytas ut och som en säkerhetsåtgärd för den kommande seglationen beslöt man sig för att fördjupa infartsrännan till den danska ändstationen. Det har skett mycket under den gångna månaden.

Nu har man en segelled av betydande bredd, fyra meter djup överallt. Justeringar har utförts på färjelägena och hela organisationen har trimmats för att allt skall klaffa, när man nu startar. Från fredagen är genvägen över södra Öresund ett faktum.

— Det blir fem dubbelturer per dag, fortsätter dir Carlstedt. Den 15 juni kommer färjan nummer två och vid midsommartiden sätter vi denna i trafik. Därmed har vi kommit så långt, att vi, om behov finns, kan öka till 14 dubbelturer om dagen.

Vad den andra färjan skall heta vill dir Carlstedt inte avslöja. Men



SMÖR Stort urval
KONSERVER

"OSTEKLOKKEN"
ELLIS CHRISTENSEN

Kongevej 11. Tel. Dragör 567

**Dragör
Gave-Magasin**

Max Jacobsen

Telefon Dragör 304
Nära Strandhotellet

Guld- & Silversmed

Henry Jacobsen

Kongevejen 27
Tel. Dragör 304.

man både från Öster, Östskovs-
vik, Sundsvall och Stockholm ta sig
över till finska Vasa. Finlandsrese-
närer från Stockholms breddgrad
kan dessutom välja mellan linjer
till Åbo och Helsingfors. I först-
nämnda fall går det att resa per
landsväg över Åland, om man så
vill.

Ett dussin linjer bjuds mellan
Sverige och Finland. Till nyförvär-
ven hör bilfärjan "Bore" för linjen
Stockholm—Åbo. Den tar 70 per-
sonbilar.

Förbindelselederna till Gotland
och Åland kan i detta samman-
hang förbigås, de hör till en rad
inhemska bilfärjeleder, också av
hög klass. Däremot bör förbindel-
serna Simrishamn—Allinge och
Ystad—Rönne på det danska Born-
holm bringas i erinran.

Från Trelleborg kan man med
komfortabla fartyg komma både till
Östtyskland och Västtyskland.

Och i Malmö kan man välja
fyra vägar till Danmark. Man
kan ta språnget över Öresund
direkt till Köge, man kan resa
via Limhamn till Dragör, via
Malmö till Kastrup eller direkt
till Havnegade i Köpenhamns
centrum. Så många färdvägar
över vattnet har Malmö inte bju-
dit något år.

Landskrona ställer nya färjor till
förfogande för resa till Tuborg i
norra Köpenhamn och från Häl-
singborg kan man fara med två
linjer till Helsingör eller välja en
sydligare som har sin ändstation
ner åt köpenhamnsområdet.

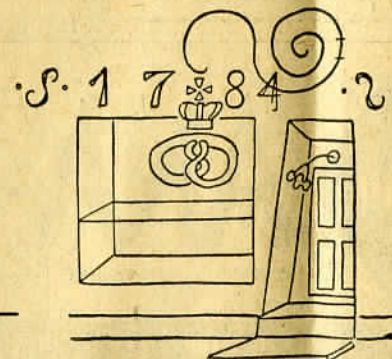
Hallandsstäderna Halmstad, Fal-
kenberg och Varberg bjuder färje-
leder till Århus, Horsens och
Grenå. Från Göteborg reser man
lämpligast med någon av de två
prinsessorna till Frederikshavn och
vill man till sist ta en genväg till
Norge så går det för sig via bil-
färjelinjen Strömstad—Larvik. Från
Larvik finns färjeförbindelse med
det jylländska Frederikshavn. Lin-
jen Strömstad—Larvik erbjuder
möjligheten att bekvämt bila runt
Oslo-fjorden i omvänd riktning, dvs
från väster mot öster.

Bilfärjan "Dragör" är byggd hos
Bergens mekaniska verkstad i
Norge, där systerfärjan nu är un-
der arbete.

Via Dragör
till kontinenten ...

Från Dragör färdas Ni
över Amager och den
nya Själlandsbron och
är snabbt ute på hu-
vudvägarna som leder
söderut till kontinen-
ten. Ni slipper färdas
genom Köpenhamn.

DRAGÖR KOMMUN

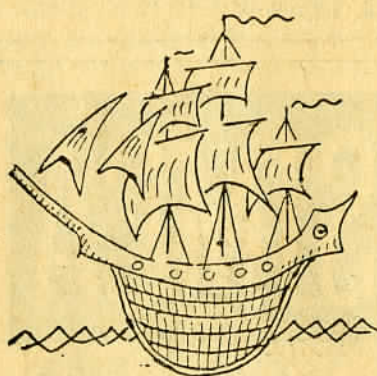


DRAGÖR "Kon lille By - Gó lille By"

Välkomna till det idylliska gamla Dragör, fiskeläge och bad-
ort på Amagers sydspets — och inte långt från Köpenhamn.
Dragör är endast en "lille By", men den tjusar besökaren
med sin väl bevarade forntida stil och stämning. Nästan
varje hus och varje pråm gömmer på historiska minnen och
kulturella värden, som gör vandrigen genom byns kullriga
gränder till en resa hundratals år tillbaka i tiden.

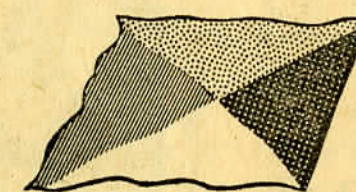
Se Sjöfarts- och Bymuseet i den gamla byggnaden från 1682!
LUSTYACHTHAMN • BADSTRAND • CAMPINGPLATS

Köp "Byvandring i det gamle Dragör" hos bokhandlaren
eller på museet!

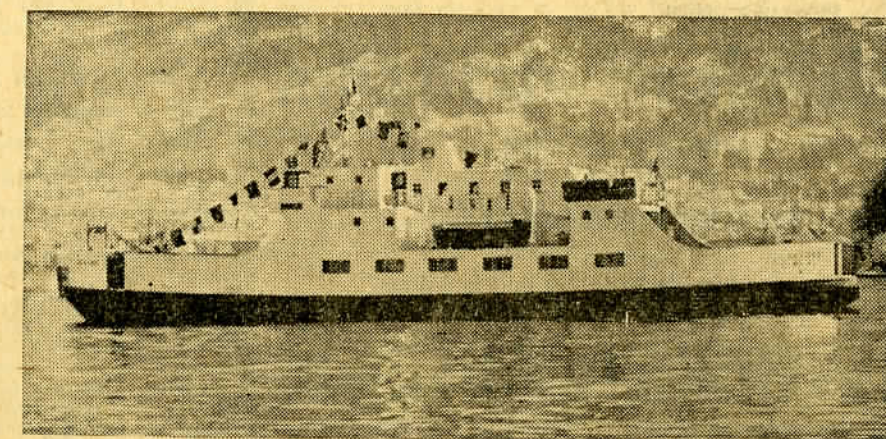


CAI PETERSEN KØBMANDSHANDEL
HAMNEN DRAGØR. TEL. 2

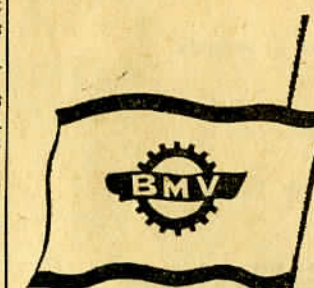
enda et BMV skip-



M/F "DRAGØR" er den 6. i se-
rien av bilferjer levert fra vårt
reparasjonsverksted etter krigen.
— Skipet er overlevert til Sven-
ska Rederiaktiebolaget Øresund,
Malmö.



M/F «DRAGØR — kapasitet 30 biler og maksimum 300 passasjerer.



A/S BERGENS MEKANISKE VERKSTEDER beskjeftiger totalt ca. 2500 ansatte ved sine 3 avdelinger —
Skipsbyggeriet, Reparasjonsverkstedet, Motorfabrikken

Årlig nybyggingskapasitet ca. 80.000 tonn dw. Bedding-
er for skip opptil 32.000 tonn dw. 1 tørrdokk og 4
flytedokker — den største for skip opp til 20.000 t. dw.

Produsent av Diesel Hjelpemotorer mellom 110 og 450
kW. til skip.

Kontakt oss — vi står med glede til tjeneste med
nærmere opplysninger.

A.S BERGENS MEKANISKE VERKSTEDER

BERGEN — NORGE